

## Rapport annuel 2015



---

# LE CLIN D'ŒIL

## **Contactes**

18 organisations APiS régionales, avec 78 collaboratrices, dont 39 médiatrices créent contacts avec des travailleuses du sexe issue de 75 pays et offraient de l'information, des consultations et des accompagnement aux autres services.

## **Brochure Stella (matériel du réseau APiS)**

4911 brochures Stella en onze langues ainsi que 158'600 préservatifs et gels lubrifiants étaient distribuées.

## **Nouvelle brochure pour professionnelles de la santé**

Travail du sexe et santé. Parler des risques avec les travailleuses du sexe dans la consultations VCT. print & pdf

## **Online clicks matériels d'information**

Envie de sexe ? Informations pour les clients du sexe tarifé: 120

Prenez soin de votre corps et protégez-vous contre les maladies ! Brochure de santé pour les femmes / en 8 langues: 46

Docalizr. Démangeaison, brûlure, écoulement? Il ya une application pour cela! : 278

Carte - Pour les jeux les plus excitants de tous les temps. Carte postale - Fair-play aussi dans le sexe tarifé : 57

L'interruption de grossesse en Suisse : 37

## **Formations continue**

2 réunions de formation et d'échange d'une journée avec les responsables APiS régionales à Berne

1 journée de formation continue pour les médiatrices à Thoune

1 demie journée d'échange nationale pour les médiatrices APiS à Genève

## **Evaluation**

Evaluation de l'offre APiS pour la prévention du VIH et d'autres IST dans le commerce du sexe en Suisse, Aides suisse contre le sida, auteurs: Bize R, Ernst M-L, Ruckstuhl B, Henry V, Stadelmann S, Dubois-Arber F., Lausanne : Institut universitaire de médecine sociale et préventive, novembre 2015

## **Plus d'informations**

<http://www.aids.ch/fr/nos-activites/projets/sexwork.php>

---

# LES ORGANISATIONS APiS ET LEURS OFFRES

## Argovie

### **Aids-Hilfe Aargau, Fachstelle für sexuelle Gesundheit**

#### **Equipe**

Cynthia Zurkirchen, responsable régionale, 10 %, depuis août 2011

Silvia Maurer, médiatrice en allemand, espagnol et portugais, 15 h par mois depuis janvier 2007

Halyna Roth-Chupack, médiatrice en ukrainien et en russe, 15 h par mois depuis octobre 2009

#### **Prestations**

Travail de prévention de proximité avec la distribution de brochures Stella, de dépliants sexe oral, de préservatifs, de lingettes Lactacyd et de gel lubrifiant.

VCT, dépistage pour les travailleuses du sexe chaque mercredi de 13 h à 15 h, sans rendez-vous. L'offre comprend un test de dépistage rapide contre le VIH et la syphilis pour CHF 20.

#### **Projets et travail de réseautage**

Coopération à l'étude SWAN.

#### **Actualités & tendances**

Quelques cabarets ont fermé, d'autres ont été transformés en bar de rencontres, notamment lorsque des chambres à louer sont disponibles dans les étages supérieurs.

## Bâle

### **Aids Hilfe beider Basel**

#### **Equipe**

Nicole Wehrle, responsable régionale

Vera Hänggi, médiatrice en russe et en langues slaves, depuis 1998

Beatriz Schürch, médiatrice en espagnol et en portugais, depuis 2008

Fernanda Davoglio, médiatrice en brésilien, depuis 2010

Saurer Artjana, médiatrice en thaï, depuis 2015

#### **Prestations**

Manifestations : chaque médiatrice visite régulièrement, une à quatre fois par an, 6 cabarets, 66 salons et 18 bars de rencontres dans Bâle-Ville et Bâle-Campagne.

#### **Projets et travail de réseautage**

Deux rencontres de travail nationales avec des coordinatrices APiS d'autres cantons et avec l'Aide Suisse contre le Sida (ASS)

Trois rencontres « Table ronde sur la prostitution » (sous la direction du département de la justice et de la sécurité de Bâle-Ville). Y ont participé des spécialistes travaillant pour des organisations à but non lucratif actives dans le domaine du social (ONG), pour la police, le service des recherches, le bureau des autorisations, les autorités et le département de la santé. Quatre rencontres « Petite table ronde sur la prostitution » en cercle plus restreint, avec les ONG

Deux rencontres à la commission spécialisée de l'ASS, nouveauté

Un jour et demi de formation continue et d'échanges professionnels pour les médiatrices par l'ASS

Entretiens d'embauche, présentation et formation d'une nouvelle médiatrice  
Participation à l'organisation et co-direction de la rencontre d'échanges de deux jours ProCoRé à Bâle  
Participation à l'évaluation APiS par l'Institut universitaire de médecine sociale et préventive de Lausanne  
Nouveauté : participation à l'élaboration d'un concept de consultations gynécologiques avec centre de dépistage et de conseils VCT.  
Collaboration avec l'Institut tropical suisse, Aliena (lieu de conseil pour les femmes travaillant dans l'industrie du sexe), Rahab, Frauenoase, FIZ (Centre d'assistance aux migrantes et aux victimes de la traite des femmes) ainsi qu'avec les médecins partenaires d'APiS+ (médecins généralistes et gynécologues).  
Echange annuel avec les médecins partenaires d'APiS+  
Sessions de travail mensuelles avec les médiatrices  
Suivi pratique selon les besoins, coaching téléphonique en cas d'urgence  
Participation à des formations continues et à des sessions externes

### **Actualités & tendances**

L'industrie du sexe est un monde dynamique qui s'adapte rapidement à la demande. Selon le type de local, les offres pour les clients ou les conditions cadres pour les femmes qui y travaillent changent. Le plus frappant c'est que dans de nombreux endroits, les séjours des travailleuses du sexe sont de plus en plus courts. Beaucoup de femmes de l'espace européen viennent en Suisse faire une procédure d'annonce pour une activité professionnelle à court terme. Cela leur permet de travailler jusqu'à 90 jours par an dans le pays.

Nous observons qu'un nombre croissant de femmes originaires d'Albanie ne parlant pas ou que peu l'allemand arrive en Suisse. Dans la zone de tolérance (Ochsen/Webergasse), les Hongroises sont majoritaires avec quelques femmes d'Amérique latine et une minorité de femmes originaires d'Afrique. Il est effrayant de constater qu'il y a de très nombreuses grossesses non voulues dans le groupe des Hongroises d'origine rom. Elles offrent leurs services sans préservatifs et à des prix cassés. Dans les bars de rencontres, on croise surtout des Africaines, des femmes d'Amérique latine et des Roumaines. En raison des nouvelles dispositions légales de 2016, nous supposons que quelques cabarets seront transformés en bars de rencontres.

Nous constatons que la tendance continue à s'intensifier : depuis quelques années, nous avons un afflux constant de femmes d'Europe de l'est mais le pourcentage de travail reste inchangé. Par conséquent, il est aussi nécessaire de traduire les brochures dans différentes langues ou de donner aux médiatrices la possibilité d'intervenir avec un programme de traduction sur smartphone pour pouvoir couvrir un tant soit peu le multilinguisme auquel elles font face. Les connaissances sur le VIH et les IST sont fortement liées au niveau d'éducation des femmes.

## **Berne XENIA Fachstelle Sexarbeit**

### **Equipe**

Jacqueline Suter, responsable régionale  
Madame Olga Vasiliuc –Maurer, depuis le 1<sup>er</sup> avril 2005  
Madame Tatjana Kunz, depuis le 1<sup>er</sup> avril 2004  
Madame Elcidia Bollinger – Barbosa, du 1<sup>er</sup> octobre 2002 au 28 février 2015  
Madame Patricia Carmona – Astete, depuis le 1<sup>er</sup> février 2015  
Madame Mathilda Bürgin-Ndo, depuis le 1<sup>er</sup> octobre 2015  
Madame Bernadette Oswald, du 1<sup>er</sup> janvier 1999 au 31 octobre 2015  
Le pourcentage d'occupation total des médiatrices équivaut à un poste à 60 %.

Langues : allemand, russe, ukrainien, moldave, espagnol, français, italien, anglais, portugais, bulgare et 4 dialectes camerounais. Compréhension du serbe. .

### **Prestations**

Travail de proximité

Conseil et information

Distribution de préservatifs et de gel (lorsqu'il y en a en stock), de brochures Stella, et divers autres flyers, de documents sur le VIH, les IST et le VCT spécialement conçus pour les travailleurs/euses du sexe et sur des thèmes généraux comme la santé et les sans-papiers.

### **Projets et travail de réseautage**

L'AHBern a développé en collaboration avec Xenia son offre VCT une nouvelle fois

Outre l'offre existant depuis des années, des flyers à l'intention des travailleurs/euses du sexe sur le VCT ont été développés afin de s'adresser à eux/elles encore plus directement.

## **Fribourg Grisélidis**

### **Equipe**

Laurence Charrat Diop, responsable régionale, langues: français/portugais, anglais, 70 %

Marjorie Jenny, collaboratrice sociale, langues: français, anglais allemand, 15 %

Rose Duthovex, médiatrice français, béti, salaire horaire, active depuis 2007

Patricia Eicher, médiatrice français, allemand, italien, salaire horaire, active depuis 2008

Aura Zapuc, médiatrice roumain, espagnol, français, salaire horaire, active depuis 2013

Madeleine Munt, médiatrice français, anglais, espagnol, salaire horaire, active depuis 2012

Géraldine Morel, médiatrice français, espagnol, salaire horaire, active depuis 2012

### **Prestations**

Présence d'un bus sur le lieu de prostitution de rue fribourgeois

Visites dans les salons de massage du canton

Permanence socio-sanitaire

### **Actualités & Tendances**

Difficultés avec l'association de quartier du lieu de prostitution de rue. Demande d'interdiction de la prostitution de rue. Recours contre la patente B+ du café

## **Genève Aspasie**

### **Equipe**

Mireille, coordinatrice du projet, 50%

Diane, collaboratrice socio-sanitaire, langue : français, 10%, 2010

Caroline, collaboratrice socio-sanitaire, langues : espagnol, anglais 10%, 2013

Gaëtane, collaboratrice socio-sanitaire, langues : espagnol, anglais, allemand, 10%

Yamada, médiatrice brésilienne, transgenre, 10%, 2004

Joulia, médiatrice russe, payée à l'heure (6h par mois)

Nikolett, médiatrice hongroise, payée à l'heure (10 h tous les deux mois)

### **Prestations**

Distribution de préservatifs la nuit par Boulevards (prostitution de rue)

Prévention et distribution de préservatifs par APiS (prostitution de salon, bars, cabarets)  
Vaccins de l'hépatite B gratuits dans un centre médical.  
Dépistage gratuit du HIV, sans rendez-vous, en collaboration avec le Groupe Sida Genève et le Programme Santé Migrants des HCUGE, de janvier 2014 à avril 2015.  
Dépistage gratuit du HIV, avec rendez-vous, en collaboration avec le Groupe Sida Genève et le Programme Santé Migrants.  
Test IST chez Anabio (laboratoire) à prix préférentiels. 130 francs pour les 5 IST (HIV, Gonorrhée, Chlamydia, Hépatite B, Syphilis)

### **Projets & Réseautage**

Cours de sensibilisation : un groupe de travail (Brigade des Mœurs, SOS Femmes, Syndicat des Travailleuses du sexe, Aspasia) a présenté au Conseiller d'Etat du Département de la Sécurité et de l'Economie, un projet pour un cours de sensibilisation obligatoire pour les travailleuses avant le début de leur travail à Genève. Ce cours comporterait 4 thèmes : droits et devoirs, santé, ficelles du métier, lieux à connaître à Genève en cas de besoins. Nous attendons une réponse du Conseiller d'Etat.

## **Grisons APiS Graubünden**

### **Equipe**

Lisa Janisch, responsable régionale, à 10 % depuis septembre 1997  
Svitlana Kerber-Ilievych, médiatrice en russe, 10 h/mois, active depuis septembre 2009

### **Prestations**

Entretiens de prévention en tête à tête, sur le terrain  
Offres de conseil sur divers thèmes psychosociaux  
Redirection et si besoin accompagnement dans le système de santé

### **Actualités & tendances**

Les prix en baisse et la pression de la concurrence entraînent des pratiques à risque

## **Jura Groupe Sida Jura**

### **Equipe**

M.-Angèle : coordinatrice/collaboratrice du Groupe Sida Jura EPT 50% ; APiS : 8-10h/mois  
Cathy, médiatrice, payée à l'heure (3h par mois) + 2-3 h bénévole, 2007  
Hasso, médiatrice, payée à l'heure (3h par mois), 2014  
Patricia, médiatrice, payée à l'heure (3h par mois) 2014  
Bernadette, médiatrice volontaire ex TS (~6h /mois) 1998  
Langues de APiS-Jura : français, anglais, espagnol, portugais, dialecte camerounais, togolais

### **Prestations**

Information VIH/sida et autres IST  
Tournée en action mobile dans les bars, salons de massage, appartements  
Distribution du matériel d'information : brochures, dépliants, adresses utiles, etc.  
Distribution du matériel de prévention : préservatifs masculins, Femidom®, lubrifiant, digues dentaires  
Faciliter l'accès aux médicaments premiers secours : aspirine, sparadraps

Point de rencontre pour discussion, clarification et ravitaillement dans le salon de coiffure d'une médiatrice

### **Projets & Réseautage**

GSJ : Membre de la Commission consultative en matière de prostitution (LProst) de la RCJU (République et Canton du Jura)

Collaboration avec le Service des arts et métiers et du travail, police judiciaire, Bureau de l'égalité, Planning familial en vue de l'accueil et infos à donner aux TS

Distribution d'une pochette/trousse de toilette contenant matériel prévention et infos utiles à la pratique du safer sex.

Lausanne & Canton de Vaud

### **Association Fleur de Pavé**

#### **Equipe**

Silvia Pongelli, responsable régionale, à 70%, dès le 01.09.2014

Francesca Arnesano, travailleuse sociale, langues : français, italien, espagnol, 50%, dès le 01.10.2013

Marilza Barbezat, intervenante sociale, langues : français, brésilien, espagnol, 20%, dès le 01.04.2011

Estela Bergier, intervenante sociale, langues : français, espagnol, 40%, dès le 01.01.2012

Alice Bernaschina, intervenante sociale, langues : français, roumain, 30%, dès le 01.05.2013

Aleksandra Canart, intervenante sociale, langues : français, bulgare, engagée dès le 01.02.2011 à 40% jusqu'au 31.09.2015, dès le 01.10.2015 à 25%

Micheline Fragnière, intervenante sociale, 50%, langue : français, dès le 01.01.2010

Karine Jordan, intervenante sociale, engagée dès le 01.06.2010 à 70%,

dès le 01.07.2015 à 50%, fin de l'engagement le 30.11.2015

Eliza Krawczyk, intervenante sociale, langues : français, allemand, polonais, dès le 25.08.2015 à 30%

Patricia Vietes, intervenante sociale dans le cadre d'une mesure de chômage, langues : français, allemand, espagnol, à 80%, dès le 07.09.2015

Sandrine Devillers, employée administration, dès le 01.10.2015 à 40%

#### **Prestations**

Permanences de prévention dans le bus pour les travailleuses du sexe qui travaillent dans la rue de Lausanne

Visites de prévention dans les établissements où s'exerce la prostitution dans le canton de Vaud

Permanences d'orientation sociale et médicale au bureau de l'association

#### **Projets & Réseautages**

Depuis le 1er avril 2015, projet pilote en partenariat avec la Policlinique Médicale Universitaire (PMU): proposer des tests de dépistage gratuits (HIV, Hépatite B et C, chlamydia, gonocoque) pour les travailleuses du sexe de rue. La promotion des tests se fait dans le bus de FdP, les tests ont lieu à la consultation de la PMU.

Une fois par semaine, une infirmière de la consultation VIH-IST de la PMU est présente dans le bus de FdP et lors des visites de prévention dans les salons: en binôme avec une collaboratrice de FdP, cette collaboration permet une complémentarité dans les messages de prévention santé délivrés aux TS.

## Lucerne **Aids Hilfe Luzern**

### **Equipe**

Marlies Michel, coordinatrice/responsable depuis 2014

Rajka Matic, médiatrice APiS, depuis 1999

Sarah Frey, médiatrice APiS, depuis 2003

### **Prestations**

Visites régulières des établissements, des bars de rencontres, des salons dans la ville de Lucerne et dans son agglomération, dans la région ainsi que dans les cantons d'OW, de NW et d'Uri. Le repas de midi ROSA dans le centre de Lucerne a réuni des travailleuses du sexe des établissements environnants. En 2015, nous n'avons plus fait de dépistages sur site mais nous étions présents entre midi et deux et les femmes sont venues directement après le repas de midi vers notre centre de conseil pour se faire dépister par nécessité ou par souhait.

### **Actualités & tendances**

Pas de changements majeurs par rapport aux années précédentes. L'origine des femmes des pays de l'Est change constamment. Parfois ce sont majoritairement des Hongroises, parfois des Roumaines. Ces dernières travaillent principalement pour des bandes de proxénètes, qui déterminent l'offre et le prix. Il y a également fréquemment des offres sans protection.

Les femmes se soignent avec des remèdes de grand-mère. Des médicaments vendus sur ordonnance sont pris pendant longtemps sans avis médical.

Conflits entre les attestations de 90 jours, les permis B/C et le passeport suisse

Diminution des recettes car trop de femmes et par conséquent baisse des prix.

Offres de prestations orales et vaginales sans préservatif, surtout pour les clients réguliers

## Schaffhouse **Aids-Hilfe Schaffhausen**

### **Equipe**

Iren Eichenberger, coordinatrice

Dobrila Geiger, médiatrice en langue serbe (langue maternelle), allemande (maîtrise parfaite), polonaise, russe, bulgare, albanaise, slovaque, ukrainienne, croate, bosniaque, macédonienne, anglaise et italienne. Taux d'occupation 3 %, active depuis 2002 .

### **Prestations**

Travail de prévention de proximité dans des locaux ou en privé

### **Actualités & tendances**

La tendance au sexe sans préservatif continue d'augmenter

## Schwyz **gesundheit schwyz - APiS Schwyz**

### **Equipe**

Claudia Furrer, responsable régionale, 35 % depuis la mi-novembre 2015

Solange Frey, médiatrice en langue espagnole, portugaise, italienne. 20 h par mois. Active depuis le 1<sup>er</sup> mars 2003



Rajka Matic, médiatrice en langue russe, bulgare, serbo-croate. 20 h par mois. Active depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2000

#### **Prestations**

Travail de rue. Tous les mois chaque établissement est visité. Distribution de matériel de prévention et d'information sur les questions de santé et de droit. Redirection vers d'autres offres de conseil

#### **Actualités & tendances**

L'offre excédentaire pour les clients entraîne une baisse des prix et des demandes de rapports sexuels non protégés.

## **Soleure Fachstelle Lysistrada, Olten**

#### **Equipe**

Melanie Muñoz, coordinatrice

Laura Imfeld, conseillère

4 médiatrices. Langues : hongrois, russe, roumain, bulgare, thaï, espagnol, anglais, italien, français.

#### **Prestations**

Travail social de proximité

Conseils de santé, prévention et brèves consultations légales et sociales sur place

Distribution de brochures Stellas, de préservatifs, de gel et de lingettes humides, selon disponibilité.

Distribution de divers flyers d'autres organisations à des fins de redirection.

Distribution de contacts médicaux dans la région

Distribution de brochures « Vivre et travailler dans le canton de Soleure »

Diverses informations en différentes langues, sur le VIH, les STI, la protection, la prévention, la santé, etc. (électronique)

#### **Actualités & tendances**

Depuis 2015, le centre d'information Lysistrada dispose en version électronique d'un grand nombre de documents de la Fondation Tampep sur la prévention, la santé, etc., dans de nombreuses langues ; Lysistrada les transmet ensuite via iPad aux travailleurs/euses du sexe.

## **St-Gall Maria Magdalena**

#### **Equipe**

Dobriła Geiger, responsable APiS, pays de l'Est, Balkans, anglais. 40 % en 2015. Active depuis 2006.

#### **Prestations**

Prévention VIH/IST sur site.

Mise en relation avec des gynécologues si besoin.

Conseils pour des questions juridiques, autorisations de séjour, AVS et changement de carrière

Questions sur le travail en indépendant

### **Projets et travail de réseautage**

Continuation de l'action de bons pour des dépistages VIH/syphilis gratuits en collaboration avec le service d'infectiologie de l'hôpital cantonal de St-Gall

Participation à l'étude STAR (étude sur les IST) pour « nos » femmes

Grâce à son intégration dans le canton, Maria Magdalena a de bons contacts avec d'autres services administratifs, sans formalités. La collaboration avec les institutions municipales ou cantonales est bonne et professionnelle.

### **Actualités & tendances**

Augmentation de la concurrence entre les femmes. Prix bas. Pression sur les prix de la part des clients – augmentation des offres orales/vaginales/anales sans préservatif.

Peur de la perte de l'autorisation de séjour

## **Tessin**

### **Primis, zonaprotetta**

#### **Equipe**

Vincenza Guarnaccia, coordinatrice Primis 30 %

Laura Ciulla, mediatrice 20 %

Yolanda Pellegrino, mediatrice 30 %

Jussiene Righini, mediatrice 20 %

#### **Prestations**

Promotion VCT au sein de Zonaprotetta pour les personnes qui se prostituent.

#### **Projets & Réseautages**

Test HIV et syphilis rapide et gratuit une fois par semaine et accompagné par un test VIH et syphilis gratuit au sein du Servizio di malattie infettive dell'Ospedale civico. Brefs consultations de prévention sur les IST durant la registration par la police des personnes qui travaillent comme prostituée dans le canton du Tessin.

## **Thurgovie / Suisse orientale**

### **Perspektive Thurgau**

#### **Equipe**

Laura Spiri, responsable des offres de prévention VIH/IST. Langues : français, anglais. 60 % depuis octobre 2015

Marija Jozic, médiatrice pays de l'Est. Langues : quelques langues des Balkans, anglais, français. 10 % depuis mars 2013

Dobrila Geiger, médiatrice pays de l'Est. Langues : langues des Balkans, anglais. 10 % depuis décembre 2012

#### **Prestations**

Visite régulière des locaux

Conseils sur site

Conseils approfondis

Accompagnements (chez le médecin, aux autorités, etc.)

VCT

### **Actualités & tendances**

La concurrence et la baisse des prix favorisent les prestations à risque.

## **Valais romand / Haut-Valais Belladonna**

### **Equipe Valais romand**

Johanne Guex, coordinatrice Antenne depuis 3 ans  
Rosana Demont, médiatrice, 17h mensuelles

### **Equipe Haut-Valais**

Sylvia Bittel-Ruffener, responsable régionale. Langues : allemand, français, italien, espagnol, anglais. à 10 % en 2015, active depuis 2002.  
Rosana Demont, médiatrice en portugais et en français. 6 heures / mois, active depuis 2002

### **Prestations**

Prévention VIH/IST sur site, 72 heures par an.  
Mise en relation avec des gynécologues si besoin.  
Information concernant les possibilités de dépistage VCT (pas de dépistage en 2015 pour cause de prix trop élevé).  
Offres supplémentaires pour les questions d'autorisation de séjour, de sortie de la prostitution, d'enregistrement, d'AVS et de déclaration fiscale. Cours d'allemand.

### **Projets et travail de réseautage**

Belladonna est très bien connectée et collabore efficacement avec la police cantonale et d'autres services sociaux et cantonaux

Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2016, une nouvelle législation sur la prostitution est en vigueur. Les propriétaires des établissements ont désormais plus d'obligations. Des premiers contacts directs ont déjà eu lieu. Les travailleuses du sexe souhaitent que les visites de Belladonna soient plus nombreuses. Demande auprès du canton pour un mandat élargi en cours de réalisation Evaluation pour une médiatrice roumaine.

### **Actualités & tendances**

Augmentation des demandes de permis B (auparavant permis G) en tant que travailleurs indépendants, déposées par des personnes venant d'autres cantons.  
Augmentation des demandes concernant l'arrêt de l'activité, la peur de perdre son autorisation de séjour en cas de sortie de la prostitution, car cela n'est possible qu'avec l'aide sociale.  
Comme auparavant, pas de dépistage ou de visite chez un médecin en raison de prix trop élevés.  
Les dépistages et les visites médicales sont repoussées jusqu'au retour dans le pays d'origine.  
De nombreux pays proposent un service gratuit pour les travailleurs/euses du sexe comprenant des dépistages contre les IST. .

## Zurich ville et canton & Winterthour **Isla Victoria**

### **Prestations**

Travail social de proximité dans tous les établissements pratiquant la prostitution (ville et canton de Zurich)

Offre VCT dans le canton

Repas de midi (lundi – mardi – jeudi)

Projet Trans\*

Après-midi d'information pour les danseuses

### **Actualités & tendances**

Immigration en provenance des pays européens

Loi sur la prostitution et politique de répression en hausse (surtout dans la ville de Zurich)

# CONTACTES APiS : LE RETOUR

## SETTING DES CONTACTS DE PRÉVENTION

APiS Région	Nombre total de contacts = Y compris longs base pour la clé de matériel	entretiens de conseil	Lieux & fréquence	Matériel de prévention distribué, type & quantité	Matériel d'information distribué Type et quantité
<b>Argovie</b>	738  + 211 simple distribution de matériel sans entretien	738	Salon, boîte de nuit, bar ou sauna 5 à 6 fois par an	Préservatifs, gel lubrifiant, lingettes Lactacyd	Brochures Stella si disponibles, flyers sur le VCT pour APiS-Argovie, dépliants sexe oral, adresses de redirection
<b>Bâle</b>	3 212	2 097	1 387 salons et zones de tolérance (rue) 1 492 bars de rencontres, 321 cabarets 47 clubs nudistes 1 à 4 visites par an et par médiatrice	Environ 8 508 préservatifs Environ 28 femidoms 13 Dental Dams 1 100 sachets et tubes de lubrifiant 20 nécessaires de toilette	Dépliants en hongrois sur des thèmes relatifs à la santé sexuelle, brochures Stella, adresses, dépliants sur l'institut tropical / vaccin contre l'hépatite B, dépliants sur le VCT / APiS, bons pour des visites médicales chez des médecins partenaires. Nombre non saisi
<b>Berne</b>	2 981 dont 49 étaient seulement des distributions de matériel, c'est-à-dire qu'aucun entretien n'a été mené	2 932	Salons Clubs bars bars de rencontres prostitution de rue boîtes de nuit cadre privé autres lieux dans tous le canton de Berne Voir le rapport annuel de XENIA	Préservatifs, gel quand disponible	Stella, Safeboy, diverses brochures sur le VIH/sida dépliants sur le VCT documents Tampep divers dépliants et matériels sur différents thèmes
<b>Fribourg</b>	Bus : 1 419 contacts Salons 159 Permanence : 1006 Personnes toxicodépendantes : 178 Total 2 762	2 696	Grand-Fontaine 1x /sem Salons dans tout le canton : 1x /sem Permanence Pérolles 30 2x sem Tremplin 1x/mois	Préservatifs et gel 30764	Stella : 206 Pas fourni par l'ass : - Pratiques à risque - adresses utiles - traite - Accès aux soins
<b>Genève</b>	656 par APiS dont  3710 par Boulevards	480 entretiens	Salons Bars c Cabarets De 1 à 4 fois par année	1968 préservatifs (3 par sachets distribués) 1968 lubrifiants Femidom Lactacyd  36 131 préservatifs distribués par Boulevards	Différentes brochures : Stella, 230 Recommandations, 227 Bons pour 5 IST à 130 fr : 308 Vct gratuit, 276

<b>Grisons</b>	567	420	prostitution de rue 6x/an Salons : chaque mois Cabarets : chaque mois Bars : chaque mois cadre privé 3x/an	Préservatifs : 3 000 Gels : 1 000 CC oral : 500	Brochures Stella : 100 Brochures sexe oral : 300 Informations sur le dépistage combiné anonyme contre les 5 IST, à Coire
<b>Jura</b>	207	200	Salons Appartement Salons de coiffure Magasins tels Otto'S Autant que possible mais au minimum 1x /mois	4000 préservatifs 300 lubrifiants bouteille 1000 lubrifiants dosette 450 Femidom 400 digues dentaires	450 Adresses utiles 550 Cartes de visite 550 infotestvih.ch 300 Stelladiff.langues 200 Roman photos x3 100xphotocopies Fellation 10x Trottoir 10x safeboy 100 envie de sexe Diff.langues pour clients
<b>Lausanne</b>	586		Salons	1'314 sachets de préservatifs comprenant 9 préservatifs et lubrifiants : total préservatifs distribués = 11'826	Brochures Stella, Documents « pratiques à risques », PEP, pillule d'urgence Adresses utiles (réseau médical, social, administratif, juridique)
<b>Lucerne</b>	1 766	st relatif, statistiquement nt pas évident à recenser, c'est pourquoi nous ne donnons pas d'indication	Salons, bars, clubs dans la ville : 1x /semaine. Agglomération : 1x /mois. Régions rurales : 2x /an	Set à 5 préservatifs, 1 gel lubrifiant, brochure Stella si disponible, dépliants VCT, carte AHL, dépliants sexe oral, parfois également des Lactacyd	
<b>Haut-Valais</b>	251	251	bars de rencontres / salons 11x	1 000 préservatifs 600 lubrifiants 200 Lactacyd	158 brochures Stella 251 Toujours avec... 251 brochures sur Lactacyd
<b>Schaffhouse</b>	160	62			
<b>Schwyz</b>	1 116		Salon : chaque mois Boîtes de nuit /cabarets : chaque mois bars de rencontres : chaque mois Saunas : chaque mois Appartements privés : 3x an	Préservatifs : 6830 Lactacyd Deumavan	Brochures Stella Dépliants sexe oral : 6 830 Cartes du service gynécologique ambulatoire
<b>Soleure</b>	2 184	1 706 sur le VIH, les IST et la santé	Dans tout le canton de Soleure, dans les salons, les bars de rencontres, les saunas, les cabarets, dans la rue	2 026 sachets de prévention contenant préservatifs, gel + serviettes humides et/ou matériel en vrac (seulement des préservatifs, du gel lubrifiant ou des serviettes humides, etc.)	581 brochures Stella 378 fiches de médecins 49 fiches d'information divers posters Don Juan divers dépliants d'autres organisations
<b>St-Gall</b>	1 017	56	Bars de rencontres,	Préservatifs, Lactacyd,	Brochures Stella,

			salons, table dance, maisons closes : 207 visites	lubrifiants	dépliants sur le sexe oral « Sei gut zu dir »
Ticino	660	660	Locali erotici, appartamenti, polizia,	Trousse con 1 Femidon, 10 preservativi, 10 lubrificanti, 1spugnette, 1lactacyd	Trousse con 1 Femidon, 10 preservativi, 10 lubrificanti, 1spugnette, 1lactacyd
<b>Thurgovie</b>	586	530	Salons Appartements privés bars de rencontres bars Saunas	Préservatifs : 6 000 Gel lubrifiant : 3 000 Selon besoin : Lactacyd, éponges	Stella, diverses brochures sur le VIH/sida dépliants sur le VCT documents Tampep divers dépliants et matériels sur différents thèmes
Valais romand	525	388	Salons 17h/mois	Préservatifs 533 Lactacid	Stella 109
Winterthur & Zurich	1 <sup>o</sup> consultation : 5 095 femmes et trans* Consultations multiples : 2 439  Total 1 <sup>o</sup> consultations et consultations multiples 8 134	1 616 conseils de plus de 15 minutes	Tous les établissements liés à l'industrie du sexe, bars, salons, cabarets, rues, internet, clubs, hôtels, lieux privés	Préservatifs : 3 000 Gel – femidom	Brochures Stella, informations sur le VCT, Divers matériels d'info relatifs à la santé et au droit

## CONNAISSANCES SUR LE VIH

APiS Region	mauvaises	lacunaires	suffisantes	bonnes
Aargau		X	X	
Basel	x	X	X	x
Bern		X	x	X
Fribourg			Grand-Fontaine X	Salon X
Genève		X		
Graubünden	x	x	xx	x
Jura		X		
Lausanne		x	x	
Luzern	Von X bis	X	X	X
Oberwallis		xx	xx	
Schaffhausen			X	
Schwyz		x		
Solothurn	X	X	X	X

St. Gallen	x	X	
Ticino		x	
Thurgau	X	x	
Unterwallis	x		
Winterthur & Zürich		x	x

## Commentaires

### Argovie

Niveau de connaissance très disparate selon l'origine et le niveau d'éducation. Beaucoup de femmes utilisent un préservatif pour se protéger d'une grossesse non voulue.

### Bâle

Nous avons de tout, cela dépend du niveau d'éducation de chaque femme.

### Berne

L'industrie du sexe n'est pas un groupe homogène, donc les niveaux de connaissance varient. (de lacunaires jusqu'à très bons)

### Genève

Beaucoup de fausses représentations sur cette infection. Dans la manière de transmission et de traitement. Par exemple : Traitement : on peut aller à l'hôpital pour se laver le sang quand on a attrapé le sida. Vaccin : certaines femmes sont sûres d'être vaccinées contre le sida. Le sida n'existe plus. Cette maladie n'est plus d'actualité.

### Grisons

Très disparate, insuffisant en partie chez les débutantes ; risque lié au sexe oral non protégé sous-estimé.

### Jura

Pas d'adéquation entre la prise de risque et la réalité. Quelques TS pensent que la pénétration anal ou vaginal sans préservatif est un risque limité et minime qu'elles acceptent de prendre. La fellation n'est pas considéré comme un risque majeur. Souvent confusion, par exemple : PEP et pilule du lendemain

### Lucerne

Selon l'expérience et la formation des femmes, le niveau de connaissance est très disparate.

### Haut-Valais

Quelques connaissances sur le VIH ainsi que sur la protection. Les dépistages sont insuffisants. Ces derniers sont effectués lors du retour au pays d'origine, où ils sont parfois gratuits. Travail sans préservatif en cas de baisse de revenus. Les travailleurs/euses du sexe ne connaissent pas l'offre et les possibilités du PEP. De manière générale, les visites chez le médecin ou aux urgences sont évitées pour des raisons de coûts.

### Schaffhouse

Connaissances de base sur les dangers du VIH mais, malgré tout, renoncement au préservatif lors du travail, pour cause de pression de la concurrence ou des prix en cas de refus de rapports non protégés.

### Soleure

Les travailleurs/euses du sexe forment un groupe très hétérogène. Beaucoup connaissent généralement bien les risques et les dangers, d'autres un peu moins ou beaucoup moins et/ou seulement dans quelques domaines.



## St-Gall

Quelques connaissances sur le VIH et en matière de protection.

## CONNAISSANCES SUR LES IST

APiS	mauvaises	lacunaires	suffisantes	bonnes
Region				
Aargau	X	X	X	
Basel	x	x		
Bern		X	x	X
Fribourg		Grand-Fontaine X	Salon X	
Genève	X			
Graubünden	x	xx	x	x
Jura		X		
Lausanne				
Luzern	Von X bis	X	X	X
Oberwallis		x	x	
Schaffhausen		X		
Schwyz		x		
Solothurn	X	X	X	X
St. Gallen		X		
Ticino		x		
Thurgau		x		
Unterwallis		x		
Winterthur & Zürich			x	x

## Commentaires

### Argovie

Les connaissances ne peuvent pas toujours être mises en œuvre, selon le lieu de travail, notamment concernant les rapports oraux.

### Bâle

Il existe un grand nombre d'IST, certaines présentant des symptômes, d'autres pas. Le sujet est complexe.

### Berne

Voir plus haut.

### Genève

Beaucoup de méconnaissance et de confusion entre les IST : comment elles s'attrapent, se soignent, quels sont les symptômes. Quels risques pour quelle prestations.

### **Grisons**

Tendance à se concentrer sur les symptômes visibles.

### **Jura**

Pas d'adéquation entre la prise de risque et la réalité.

### **Lucerne**

Selon l'expérience, la formation et l'âge des femmes, le niveau de connaissance est très variable.

### **Haut-Valais**

On sait beaucoup de choses, mais les risques sont minimisés. Les femmes se font-elles dépister contre les IST ? Peu d'entre elles se font dépister en Suisse. Selon leurs déclarations, les dépistages et les visites médicales coûtent trop cher. Souvent elles se soignent avec leurs propres médicaments ou elles vont à la pharmacie, mais taisent le fait qu'elles travaillent dans l'industrie du sexe.

### **Schaffhouse**

De nombreuses IST sont peu connues. De nombreuses femmes savent par exemple qu'il existe un vaccin contre l'hépatite mais elles ne se sentent pas concernées. Quelques maladies, comme la gonorrhée, sont plus connues.

### **Schwyz**

Le niveau de connaissance est très variable. De manière générale, il est cependant plutôt lacunaire.

### **Soleure**

Voir plus haut.

### **St-Gall**

On sait beaucoup de choses mais on préfère ne pas y penser.

### **Thurgovie**

Avant tout concernant le sexe oral.

## **CONNAISSANCES SUR LE SAFER SEX**

APiS	mauvaises	lacunaires	suffisantes	bonnes
Region				
Aargau	X	X	X	
Basel	x	x		
Bern		X	x	X
Fribourg		Grand-Fontaine X	Salon X	
Genève	X			
Graubünden	x	xx	x	x
Jura		X		
Lausanne				
Luzern	Von X bis	X	X	X

Oberwallis		x		x	
Schaffhausen		X			
Schwyz		x			
Solothurn	X	X		X	X
St. Gallen		X			
Ticino		x			
Thurgau		x			
Unterwallis		x			
Winterthur & Zürich				x	x

## Commentaires

### Argovie

Connaissances et mise en pratique sont inégales selon le lieu de travail.

### Bâle

Presque toutes les femmes connaissent la première règle du safer sex. S'agissant des autres règles, les connaissances sont en partie lacunaires, le sexe oral est souvent proposé sans préservatif ; les établissements l'exigent également.

### Berne

Voir plus haut.

### Genève

Toujours la même chose : minimisent le risque de la fellation, du cunnilingus et de l'anilingus. Echantent les objets : godemichet, poires pour les douches vaginales.

### Grisons

Les risques liés au sexe oral sont minimisés.

Connaître les règles, c'est une chose, mais l'essentiel c'est d'apporter un soutien pour la mise en œuvre dans le travail.

### Jura

Quelques TS ont des bonnes connaissances. (scolarisées et venant de UE), malgré cela elles acceptent les risques pour avoir plus d'argent. Pour d'autres, la plupart, elles ignorent les conséquences de la non pratique du safer sex et il s'agit de clarifier avec les TS les bonnes pratiques.

### Lucerne

Voir plus haut – variable selon les femmes, leur formation/expérience/âge.

### Haut-Valais

Dans les entretiens, il est toujours souligné que l'on se protège évidemment avec des préservatifs. Elles savent cependant que d'autres femmes ne le font pas et qu'ainsi ces dernières gagnent plus. En 2015, il y a eu quelques cas de préservatif déchiré. Le client et le/la travailleur/euse du sexe sont alors venu-e-s nous demander des informations. On observe de grosses lacunes sur les infections par contact étroit. De nombreuses travailleuses du sexe ne sont pas vaccinées contre les hépatites A et B ou disent ne pas savoir si elles le sont.

### Schaffhouse

Il y a des connaissances. Toutefois, la mise en pratique est souvent mauvaise. (voir les questions « Connaissances sur le VIH »).

### Soleure

Voir plus haut.

### St-Gall

Lors des entretiens avec les femmes, elles indiquent toujours se protéger évidemment avec des préservatifs.

### Thurgovie

C'est souvent une question d'argent.

## CONNAISSANCES SUR LES CENTRES VCT

APiS Region	mauvaises	lacunaires	suffisantes	bonnes
Aargau	X	X	X	
Basel	x	x		
Bern		X	x	X
Fribourg		Grand-Fontaine X	Salon X	
Genève	X			
Graubünden	x	xx	x	x
Jura		X		
Lausanne				
Luzern	Von X bis	X	X	X
Oberwallis		x	x	
Schaffhausen		X		
Schwyz		x		
Solothurn	X	X	X	X
St. Gallen		X		
Ticino		x		
Thurgau		x		
Unterwallis		x		
Winterthur & Zürich			x	x

## Commentaires

### Argovie

De nombreuses femmes se font dépister dans leur pays d'origine. Quelques établissements disposent d'un médecin auprès duquel les femmes s'engagent à se faire dépister régulièrement.

## **Bâle**

Nous proposons notre offre VCT/APiS, nous les accompagnons chez nous ou au centre de conseils Aliena pour travailleurs/euses du sexe et les médiatrices peuvent faire office de traductrices. Nous avons créé des dépliants spéciaux en plusieurs langues pour cette offre. L'offre est à bas seuil, bon marché (CHF 35,-), si les femmes ne peuvent pas payer, la Frauenoase prend généreusement les coûts en charge ; cette offre est parfaitement adaptée à ce groupe cible. Pendant les premiers mois de l'année nous avons proposé des dépistages à la Frauenoase mais nous les avons suspendus en automne car il n'y avait plus aucune Hongroise. Nous pouvons toutefois reprendre le dépistage à la Frauenoase à tout moment.

En matière de prise en charge gynécologique des travailleuses du sexe migrantes, il y a une pénurie de prise en charge concernant le VIH et en particulier les infections sexuellement transmissibles. Ayant toujours en vue les recommandations de l'Office fédéral de la santé publique, nous avons rédigé, en collaboration avec la direction du VCT, un concept pour une prise en charge gynécologique au sein de notre centre de dépistage et de conseils, afin que les IST se développant dans ce groupe cible soient diagnostiquées et rendues visibles, quantifiables et soignables. Le projet débutera au printemps 2016 et les médiatrices interviendront en tant que traductrices.

## **Berne**

Depuis 1999, XENIA informe les travailleurs/euses du sexe et leur distribue du matériel d'information du service d'inféctiologie et du centre de dépistage anonyme et de conseil de l'hôpital universitaire de Berne. Là-bas, les travailleurs/euses du sexe peuvent notamment se faire dépister anonymement. [www.infektiologie.insel.ch](http://www.infektiologie.insel.ch). Depuis 2007, Aidshilfe Bern propose une offre VCT. A partir de 2016 et en collaboration avec XENIA, un dépliant supplémentaire sera disponible, spécifiquement à l'attention des travailleurs/euses du sexe. De nombreux/ses travailleurs/euses du sexe originaires de pays d'Europe de l'Est se font dépister quand ils/elles rentrent dans leur pays d'origine. Ils/elles vont à chaque fois chez leur médecin traitant et se font faire un contrôle général.

## **Fribourg**

Beaucoup de TdS sont au bénéfice d'une autorisation de séjour de 3 mois : la plupart du temps elles vont faire les tests dans leur pays. Lors de problème précis, souvent, elles s'adressent directement à notre permanence qui les réfère aux services concernés

## **Genève**

Les femmes ne connaissant pas Genève et donc les offres pour aller se faire tester.

## **Grisons**

En général, les femmes vont dans leur pays d'origine pour se faire dépister. Il n'y a pas de centre VCT dans les GR.

## **Jura**

Tournus fréquent des TS (max. un mois dans le Jura), les anciennes passent les infos aux nouvelles arrivées. Le GSJ remet les adresses utiles où faire le test dans la région.

## **Lucerne**

De nombreuses femmes se font dépister dans leur pays d'origine car elles font plus confiance au système médical là-bas ou pensent qu'il est moins cher. Nous laissons toujours une carte de notre centre VCT. Chez nous, beaucoup de femmes viennent spontanément se faire dépister, sans inscription. Cependant, il s'agit avant tout des femmes de la ville. Rares sont celles qui viennent de l'agglomération ou des cantons voisins. La distance est trop grande et elles ne trouvent sans doute pas le chemin. Les femmes à la campagne sont probablement très isolées et contrôlées.

**Haut-Valais**

Il n'y a pas eu de demande de VCT en 2015. Les travailleurs/euses du sexe restent au maximum trois semaines en Haut-Valais, avec une autorisation de 90 jours. Selon les déclarations récoltées, les dépistages sont effectués dans les pays d'origine pour des raisons de coûts.

**Schaffhouse**

A Schaffhouse, il existe une offre pour un test d'anticorps VIH anonyme, qui est proposé par AIDS-Hilfe SH en collaboration avec un laboratoire privé. La médiatrice dirige les femmes si besoin vers le AIDS-Hilfe SH ou plus fréquemment vers le centre VCT de Zurich (Kanonengasse).

**Schwyz**

Il n'y a pas de centre VCT dans le canton de Schwyz.

**Soleure**

Lysistrada distribue depuis toujours les fameuses fiches de médecins. Ce sont des fiches contenant les contacts de gynécologues et de médecins généralistes vers qui les travailleurs-euses du sexe peuvent se tourner rapidement et sans formalités. De même, depuis toujours, il existe une collaboration avec le service d'infectiologie de l'hôpital cantonal, où les travailleurs-euses du sexe peuvent se faire dépister rapidement et à moindre coût. Cependant, à notre connaissance, la majorité des Européennes préfèrent faire ces tests chez leur médecin dans leur pays d'origine car elles rentrent régulièrement chez elles.

**St-Gall**

Maria Magdalena continue de distribuer gratuitement des bons pour des dépistages VIH/syphilis. Nous accompagnons aussi les femmes dans ces démarches.

**Thurgovie**

La majorité des femmes disent qu'elles se font dépister dans leur pays d'origine.

---

# ORIGINES DES SEX WORKERS

Ci-dessous se trouve la liste des 30 pays d'origine les plus fréquemment cités par les travailleuses du sexe avec qui les actrices de la prévention du réseau APiS ont eu des contacts. Le nombre total des contacts (voir plus haut) est plus élevé car on ne peut pas toujours demander l'origine des personnes.

Roumanie	2922
Hongrie	1833
Ukraine	896
République dominicaine	881
Brésil	834
Bulgarie	676
Russie	375
Thaïlande	326
République tchèque	237
Pologne	216
France	160
Allemagne	147
Colombie	110
Slovaquie	69
Kenya	67
Lettonie	64
Cameroun	58
Italie	55
Albanie	31
Jamaïque	28
Maroc	26
. République populaire de Chine	24
Portugal	24
. Serbie	21
Moldavie	21
Philippines	20
Biélorussie	18
Nigeria	16
Japon	15
Andorre	14
Lituanie	14
Ethiopie	12
Equateur	12





---

# INFORMATIONS DE BASE

## LE COMMERCE DU SEXE EN SUISSE

Selon les estimations actuelles, 18 000 à 22 000 femmes en Suisse s'adonnent au travail du sexe. Quelque 350 000 hommes en Suisse font appel au moins une fois par année aux services d'une travailleuses du sexe, soit près d'un homme sur cinq ayant entre 20 et 65 ans. Pour la Suisse entière, on estime le chiffre d'affaires annuel de la prostitution à environ 3,5 milliards de francs.

Le travail du sexe est légale en Suisse depuis 1942, ou plutôt il n'est pas interdit. C'est une activité lucrative tolérée\*. Sont punissables partout en Suisse "l'encouragement à la prostitution", "l'exploitation de l'activité sexuelle", "l'exercice illicite de la prostitution" et "la traite d'êtres humains à des fins de prostitution". Les cantons et communes peuvent toutefois réglementer aussi le travail du sexe au plan régional.

## OBJECTIFS APiS & ASS

- Les travailleuses du sexe connaissent les risques en matière de VIH/sida et d'autres infections sexuellement transmissibles.
- Elles sont en mesure d'appliquer des mesures de protection – en particulier le sexe à moindre risque.
- Elles disposent d'informations de base dans le domaine médical et juridique.
- Elles savent à quels professionnels s'adresser pour des questions de santé ou des préoccupations d'ordre psychosocial et juridique.
- Les professionnels, les décideurs politiques et le public sont au courant des conditions de vie et de travail des travailleuses du sexe étrangères.
- Le commerce du sexe n'est plus tabou.
- Les professionnels de la prévention participent à l'élaboration de nouvelles législations concernant les travailleuses du sexe étrangères.

## APiS – PRÉVENTION SIDA DANS LE COMMERCE DU SEXE

Le réseau des organisations APiS se consacre à la prévention sur le terrain depuis 1992. Fondé sur le concept de l'autonomisation (empowerment), APiS a pour objectif d'améliorer le niveau de santé des travailleuses du sexe migrantes en recourant à la prévention comportementale, tout en optimisant les conditions générales susceptibles d'y contribuer grâce à un travail de prévention structurelle. L'Aide Suisse contre le Sida soutient le réseau au plan technique et organisationnel sur mandat de l'Office fédéral de la santé publique.

## DIE PARTNERORGANISATIONEN DES APiS-NETZWERKS

Aids-Hilfe Aargau, Aarau | Aids-Hilfe beider Basel, Basel | Xenia, Bern | Aids-Hilfe Graubünden, Chur | Aspasia, Genève | Grisélidis, Fribourg | Groupe Sida Jura | Fleur de Pavé, Lausanne | Aids-Hilfe Luzern, Luzern | Primis Ticino, Lugano | Verein Lysistrada, Solothurn | Aids-Hilfe Schaffhausen, Schaffhausen | Perspektive Thurgau, Frauenfeld | gesundheit schwyz, Goldau | Maria Magdalena, St. Gallen | Belladonna Aids-Hilfe Oberwallis, Visp | Antenne Sida du Valais Romand, Sion | Isla Victoria, Winterthur & Zürich

---

# FINANCEMENT

Le programme et les organisations régionales APiS sont financés par la Confédération, les cantons et les villes ainsi que par des fonds et des légats.

## Impressum

Le rapport est basé sur les rapports des responsables Apis des régions et des collaboratrices et collaborateurs du secrétariat de l'Aide Suisse contre le sida.

## Editeur

Aide Suisse contre le sida– Konradstrasse 20 – cp 1118 – CH-8031 Zurich  
aids@aids.ch - www.aids.ch - +41 (0) 44 447 11 11

Vous avez des questions ? Veuillez contacter les organisations APiS régionales ou Barbara Beaussacq, responsable du programme Sex Work [barbara.beaussacq@aids.ch](mailto:barbara.beaussacq@aids.ch)